Department of Finance

DRIE Exemption à l'augmentation des loyers des personnes handicapées

INSTRUCTIONS DE RENOUVELLEMENT DANS LE CAS D'UN APPARTEMENT DONT LE LOYER EST RÉGLEMENTÉ SELON LE SYSTÈME « RENT STABILIZATION »

Veuillez compléter, mais ne pas soumettre avec votre demande

Êtes-vous éligible au renouvellement des droits DRIE ?

Veuillez répondre aux questions suivantes :

Résidez-vous toujours à la même adresse ? ☐ Oui ☐ Non

Est-ce que vos revenus de foyer pour l'année 2015 (reçus par vous et par les membres de votre foyer) sont de 50.000 $ ou moins, une fois les déductions admissibles faites ? ☐ Oui ☐ Non

Est-ce que votre loyer représente plus d'un tiers de vos revenus mensuels ? ☐ Oui ☐ Non
(S'applique uniquement si vos prestations DRIE ont débuté après le 1 juillet 2015)

Si vous avez répondu OUI à toutes ces questions, veuillez poursuivre avec la demande de renouvellement.

Votre demande de renouvellement doit être déposée dans les six mois suivants la réception de l'avis de renouvellement. Si vous avez besoin de plus de temps ou si vous avez besoin d'aide, veuillez consulter la section Questions fréquemment posées (FAQ) pour connaître les autres options disponibles.

Si vous avez besoin d'un hébergement qui peut accommoder les personnes souffrant d'un handicap ou qui nécessitent des soins médicaux afin de présenter une demande et de recevoir un service ou bien de participer à un programme offert par le Ministère des Finances, nous vous invitons à contacter le Facilitateur des services pour les personnes souffrant d'un handicap via le 311.

Votre demande ne peut être traitée si les éléments suivants ne sont pas remplis :

- ✓ La section des revenus du ménage (Section 3) doit être entièrement remplie.
- ✓ La demande de renouvellement doit être signée (Section 5).
- ✓ Le renouvellement du bail signé par vous-même et le propriétaire-bailleur. Au lieu du bail, vous pouvez présenter un formulaire « Certification without a Lease » (Attestation sans bail) et vous pouvez également présenter une autre preuve de résidence comme une facture de services publics récentes si votre propriétaire ne vous a pas fourni un bail (pour cette période de renouvellement). Ce formulaire « Certification without a Lease » (Attestation sans bail) est disponible sur note site Web au nyc.gov/rentfreeze ou bien vous pouvez appeler le 311 pour demander qu'une copie vous soit transmise par la poste. Remarque : Ce formulaire « Certification without a Lease » (Attestation sans bail) est un complément à votre demande de renouvellement et peut uniquement être utilisée pour un cycle de renouvellement. Vous devez faire tous les efforts possibles afin de demander et de soumettre le bail.
- ✓ Les justificatifs de revenus pour TOUS les membres de votre foyer, y compris pour vous, pour l'année civile 2015

Les documents complémentaires à joindre à la demande, le cas échéant.

- ✓ Si vous payez un loyer plus modéré (parfois appelé loyer préférentiel (Preferential Rent)), veuillez joindre une copie de votre clause de bail préférentiel (Preferential-lease rider) qui est joint à votre bail.
- ✓ Si votre loyer a augmenté en raison de gros travaux de rénovation (Major Capital Improvement) (MCI), veuillez fournir l'Ordre d'acceptation provenant de la Division of Homes and Community Renewal (DHCR).
- ✓ Si votre loyer a augmenté en raison d'améliorations individuelles de l'appartement ou bien de l'ajout d'appareils ménager, veuillez joindre une copie du contrat entre vous et le propriétaire-bailleur.

Feuille de calcul des revenus du foyer SCRIE/DRIE (Comment calculer vos revenus du foyer)

Veuillez consulter la feuille de calcul des revenus ci-jointe. Utilisez cette feuille de calcul pour déterminer les revenus annuels totaux du foyer pour l'année dernière. Remplissez la section revenu pour chaque membre du foyer. Si plus de deux personnes supplémentaires vivent avec vous dans votre ménage, veuillez fournir ces informations sur un feuillet séparé et le joindre à votre demande.

Avant de commencer, vous devriez :

- Rassembler tous les documents relatifs au revenu pour 2015 pour vous et les membres du foyer.
- Inscrire le montant total reçu dans les cases fournies pour le type de revenu correspondant sur la feuille de calcul des revenus.

SOURCES DE REVENUS :

Ligne 1 – Prestations de sécurité sociale (Social Security Benefits) (SSA)

Inscrire le montant total brut de toute prestation de retraite ou de survie que vous et tous les membres du foyer avez reçue de la part de la Social Security Administration en 2015. *Veuillez consulter le formulaire 1099 de la SSA, le formulaire 1040 ligne 20a de l'IRS. NE PAS inclure les remboursements provenant de Medicare/Medicaid pour les frais médicaux.*

Ligne 2 – Social Security Disability Insurance (SSDI)

Vous devez inclure tous les revenus de la Social Security Disability Income (SSDI) reçus par tous les membres du foyer. *Veuillez vous référer à toutes les lettres d'octroi pour les prestations reçues en 2015.*

Ligne 3 – Supplemental Security Insurance (SSI)

Vous devez également inclure tous les revenus de Supplemental Security Income (SSI) reçus en 2015 par tous les membres du foyer incluant les prestations reçues pour les enfants à charge dans le foyer. *Veuillez vous référer à toutes les lettres d'octroi pour les prestations reçues en 2015.*

Ligne 4 – Prestations provenant de Veterans Affairs (VA) ou Pension d'invalidité ou une allocation du Ministère des Anciens Combattants (Veterans Affairs)

Inscrire le montant total brut de toutes les prestations pour vous et les membres du foyer qui reçoivent des prestations de VA provenant d'une pension d'invalidité du U.S. Department of Veterans Affairs. Soumettre des copies de toutes les lettres de prestations du Department of Veterans Affairs indiquant la montant qui a été reçu en 2015.

Ligne 5 – Rémunérations/Salaires/Pourboires

Inscrire le montant total de rémunérations, salaires et pourboires qui ont été reçus par vous et tous les membres du foyer en 2015. *Veuillez vous référer à W-2 case 1, 1099-MISC case 7, Formulaire 1040 ligne 7 de l'IRS, Formulaire NYS IT-201 ligne 1.*

Ligne 6 – Pension

Inscrire le montant total des pensions qui ont été reçues par vous et tous les membres du foyer en 2015.

Ligne 7 – Paiements d'indemnisation des salariés/ Prestations d'invalidité

Inscrire le montant total des paiements d'indemnisation des salariés qui ont été reçus par vous et tous les membres du foyer en 2015. Soumettre une copie de votre lettre d'octroi avec votre demande.

Line 8 – Les intérêts imposables et non-imposables

Inscrire le montant total de tous les intérêts imposables et non-imposables qui ont été reçus par vous et tous les membres du foyer en 2015. *Veuillez vous référer à 1099-INT case 1, 1040 lignes 8a et 8b, Formulaire NYS IT-201 ligne 2.*

Ligne 9 – Public Assistance Cash Award (Prix en espèces pour l'aide sociale)

Inscrire le montant total de toute aide directe en espèces qui a été reçue par vous et tous les membres du foyer en 2015. Soumettre des copies de la lettre budgétaire avec votre demande pour tous les membres du foyer qui reçoivent une aide directe en espèces. SNAP / les bons d'alimentation ne devraient pas être inclus dans vos revenus du foyer.

Ligne 10 – Revenus commerciaux

Inscrire le sources de revenus commerciaux nets qui ont été reçues par vous et tous les membres du foyer en 2015. *Veuillez vous référer au Formulaire 1040 ligne 12 de l'IRS, Formulaire NYS IT-201 ligne 6.Ne pas inscrire les pertes.*Les revenus commerciaux nets équivalent aux recettes brutes moins les dépenses.

Ligne 11 – Gains en capital

Inscrire le montant total des gains en capital imposables qui ont été reçus par vous et tous les membres du foyer en 2015. *Veuillez vous référer au Formulaire 1040 ligne 13 et 14 de l'IRS, Formulaire NYS IT-201 ligne 7 et 8.NE PAS inscrire les pertes.*

Ligne 12 – Revenus d'un IRA

Inscrire le montant total des revenus d'un IRA qui ont été reçus par vous et tous les membres du foyer en 2015. Joindre une copie de votre relevé de compte de retraite individuel pour l'année 2015.*NE PAS inclure les montants totaux de la distribution.NE PAS inclure les transferts ou les conversions de l'IRA.*

Ligne 13 – Revenus des rentes

Inscrire le montant total des revenus des rentes qui ont été reçus par vous et tous les membres du foyer en 2015. Joindre une copie de votre relevé de compte de retraite individuel pour l'année 2015. *NE PAS inclure les montants totaux de la distribution.*

Ligne 14 – Autres sources de revenus

Inscrire tous les autres revenus reçus en 2015. Les autres revenus incluent (mais sans s'y limiter) les revenus de location, les loyers provenant des pensionnaires, les revenus des testaments ou successions, les pensions alimentaires, les versements de soutien pour enfants, les gains réalisés au jeu, les dividendes imposables et non imposables, l'annulation de la dette et du soutien monétaire reçue de la part de la famille/des amis pour le loyer.

Ligne 15 – Additionner les lignes 1 à 14 et inscrire le montant.

DÉDUCTIONS APPLICABLES

Ligne 16 – Impôts payés sur le revenu fédéral

Ligne 17 – Impôts payés sur le revenu de l'État

(W-2 case 17, Formulaire 1099 – case State tax withheld, Formulaire NYS IT-201, voir la ligne 72)

Ligne 18 – Impôts payés sur le revenu local

(W-2 case 19, Formulaire NYS IT-201 ligne 73)

Ligne 19 – Les cotisations de sécurité sociale payées

(W-2 case 4)

Ligne 20 – Additionner les lignes 16 à 19 et inscrire le montant.

Veuillez compléter, mais ne pas soumettre avec votre demande

Feuille de calcul des revenus du foyer

	Sources de revenus reçues :	Demandeur	Membre du foyer #1	Membre du foyer #2	TOTAUX
1	Prestations de sécurité sociale (Social Security Benefits) (SSA) *(SSA-1099 case 5, Formulaire 1040 ligne 20a de l'IRS)*	$	$	$	$
2	Social Security Disability Insurance (SSDI) *(Relevé des prestations SSDI)*	$	$	$	$
3	Supplemental Security Insurance (SSI) *(Relevé des prestations SSDI)*	$	$	$	$
4	Prestations provenant de Veterans Affairs (VA) ou Pension d'invalidité ou une allocation du Ministère des Anciens Combattants (Veterans Affairs) *(Montant brut des distributions du relevé annuel des prestations)*	$	$	$	$
5	Rémunérations/Salaires/Pourboires *(W-2 case 1, 1099-MISC case 7, Formulaire 1040 ligne 7 de l'IRS, Formulaire NYS IT-201 ligne 1)*	$	$	$	$
6	Pension *(1099R case 1, montant total annuel de la pension du relevé de pension, Formulaire 1040 ligne 16a de l'IRS)*	$	$	$	$
7	Paiements d'indemnisation des salariés/Prestations d'invalidité *(Joindre la lettre d'octroi)*	$	$	$	$
8	Les intérêts imposables et non-imposables *(1099-INT case 1, Formulaire 1040 ligne 8a et 8b de l'IRS)*	$	$	$	$
9	Public Assistance Cash Award (Prix en espèces pour l'aide sociale) *(Lettre budgétaire de l'aide sociale (PA))*	$	$	$	$
10	Revenus commerciaux *(Formulaire 1040 ligne 12—NE PAS inclure les pertes, Formulaire NYS IT-201 ligne 6)*	$	$	$	$
11	Gains en capital *(Formulaire 1040 ligne 13, Formulaire NYS IT-201 ligne 7—NE PAS inclure les pertes)*	$	$	$	$
12	Revenus d'un IRA *(Bilan des revenus pour la fin de l'exercice financier—NE PAS inclure le montant de votre distribution)*	$	$	$	$
13	Revenus des rentes *(Bilan des revenus pour la fin de l'exercice financier—NE PAS inclure le montant de votre distribution)*	$	$	$	$
14	Autres sources de revenus *(Veuillez vous référer au guide de FAQ pour obtenir la liste des sources de revenus)*	$	$	$	$
15	**TOTAL DES REVENUS (Additionner les lignes 1 à 14)** +	$	$	$	$

	Déductions applicables				
16	Impôts payés sur le revenu fédéral *(W-2 case 2, Formulaire 1099—Case du montant de l'impôt retenu sur le revenu fédéral)*	$	$	$	$
17	Impôts payés sur le revenu de l'État *(W-2 case 17, Formulaire 1099—Case du montant de l'impôt retenu sur le revenu de l'État)*	$	$	$	$
18	Impôts payés sur le revenu local *(W-2 case 19)*	$	$	$	$
19	Les cotisations de sécurité sociale payées *(W-2 case 4)*	$	$	$	$
20	**TOTAL DES DÉDUCTIONS (Additionner les lignes 16 à 19)** +	$	$	$	$
21	**REVENU TOTAL (ligne 15 moins ligne 20)** −	$	$	$	$

Veuillez lire, mais ne pas soumettre avec votre demande

Comment remplir cette demande de renouvellement des droits DRIE

Imprimer la date à laquelle vous remplissez cette demande ainsi que le numéro de dossier. Votre numéro de dossier se trouve sur tout avis provenant du DRIE.

Partie 1 : Les informations personnelles du demandeur

Pour le demandeur, fournir le prénom et nom de famille, la date de naissance, le numéro de sécurité sociale et l'adresse complète. Si possible, inscrire un numéro de téléphone primaire, un numéro de téléphone portable et une adresse email.

Partie 2 : Le représentant de locataire

Il est fortement conseillé à tous les demandeurs de fournir le nom d'un représentant de locataire. Cette personne recevra des copies de tous les avis qui sont transmis au demandeur principal. Utilisez cet espace pour ajouter les coordonnées de votre représentant de locataire.

Partie 3 : Revenus du foyer

Vous devez indiquer votre revenu total pour vous (le demandeur) et pour tous les membres du foyer pour l'année 2015.

Achèvement du revenu du demandeur

– Utilisez la case à cocher du revenu pour indiquer les sources de revenus de chaque membre du foyer. Indiquez tout autre revenu, le cas échéant.
– Fournir le revenu total de la feuille de calcul du revenu.
– Fournir les déductions totales de la feuille de calcul du revenu qui s'appliquent.
– Si vous souhaitez affirmer que vous n'avez reçu aucun revenu pour l'année 2015, veuillez cocher la case appropriée.

Maintenant que vous avez complété les informations sur le revenu, vous devrez remplir la section revenu pour chaque membre du foyer. Si plus de deux personnes supplémentaires vivent avec vous dans votre ménage, veuillez fournir ces informations sur un feuillet séparé et le joindre à votre demande. N'oubliez pas de joindre Les justificatifs de revenus pour tous les membres de votre foyer, y compris pour vous, pour l'année civile 2015.

Achèvement des revenus du ménage

– Écrire le prénom et le nom des membres du foyer.
– Fournir la date de naissance, le numéro de sécurité sociale dans l'espace prévu.
– Indiquer la relation que vous (le demandeur) avez avec le demandeur principal, par exemple, s'il s'agit de votre époux(se), frère ou soeur, parent, fils/fille, petit-fils/petite-fille.
– Utilisez la case à cocher du revenu pour indiquer les sources de revenus de chaque membre du foyer. Indiquez tout autre revenu, le cas échéant.
– Fournir le revenu total de la feuille de calcul du revenu.
– Fournir les déductions totales de la feuille de calcul du revenu qui s'appliquent.
– Si vous souhaitez affirmer que le membre du foyer indiqué n'a reçu aucun revenu pour l'année 2015, veuillez cocher la case appropriée.

Partie 4 : Informations sur le bail

Veuillez indiquer si vous avez signé un bail pour une période d'un ou deux ans. Si votre propriétaire ne vous a pas fourni un bail de renouvellement, veuillez l'indiquer en cochant la case, en remplissant la section Attestation sans avoir de formulaire de bail (« Certification without a Lease form ») et en présentant une autre preuve de résidence comme une facture récente de services publics.

Veuillez indiquer si votre loyer a augmenté en raison de gros travaux de rénovation (Major Capital Improvement, MCI) dans votre immeuble. Le cas échéant, veuillez fournir une copie de l'ordre d'acceptation provenant de la Division of Homes and Community Renewal (DHCR) avec votre demande. Votre propriétaire devrait vous fournir l'ordre d'acceptation de la DHCR. Les exemples de gros travaux de rénovation incluent : de nouveaux ascenseurs, la réparation des toitures, une amélioration de la cour intérieure, etc. Si votre loyer n'a pas augmenté en raison de gros travaux de rénovation, veuillez l'indiquer en cochant « non ».

Veuillez indiquer si votre loyer a augmenté en raison de rénovations faites dans votre appartement ou bien si vous avez reçu de nouveaux appareils. Le cas échéant, veuillez joindre une copie du contrat avec votre demande. Votre propriétaire devrait vous fournir une entente indiquant le montant de l'augmentation de loyer et la date d'effet. Si votre loyer n'a pas augmenté en raison d'améliorations individuelles de l'appartement / de nouveaux appareils, veuillez l'indiquer en cochant « non ». *REMARQUE :Les augmentations de loyer en raison d'améliorations individuelles de l'appartement ne sont pas couvertes par les droits DRIE.Ces augmentations seront ajoutées à votre loyer gelé.*

Partie 5 : Attestation

Après avoir lu cette attestation, veuillez la signer, écrire votre nom ainsi que la date dans les espaces prévus. Examinez votre demande et assurez-vous d'avoir répondu à toutes les questions. Veuillez joindre les justificatifs de tous les revenus touchés par vous et tous les membres de votre foyer au cours de l'année 2015. Veuillez fournir une copie de votre renouvellement de bail signé. Le cas échéant, veuillez fournir une copie de votre clause de loyer, des ordres d'acceptation MCI ou de toute entente d'augmentation du loyer en raison d'améliorations individuelles de l'appartement / de nouveaux appareils.

Envoyez votre demande à :

New York City Department of Finance, DRIE Unit, 59 Maiden Lane, 22nd Floor, New York, NY 10038.

OFFICE USE ONLY: ☐ APPROVED ☐ DENIED ☐ PENDING

Department of Finance

DRIE

Exemption à l'augmentation des loyers des personnes handicapées

DEMANDE DE RENOUVELLEMENT POUR LES APPARTEMENTS DONT LE LOYER EST RÉGLEMENTÉ SELON LE SYSTÈME « RENT STABILIZATION »

Veillez à ce que le DEMANDEUR PRINCIPAL signe la dernière page de cette demande.

Envoyez la demande remplie à :

New York City Department of Finance, DRIE Unit, 59 Maiden Lane, 22nd Floor, New York, NY 10038

VEUILLEZ IMPRIMER

DATE	NUMÉRO DE DOSSIER DRIE

1. LES INFORMATIONS PERSONNELLES DU DEMANDEUR

NOM (PRÉNOM, NOM DE FAMILLE)		
DATE DE NAISSANCE (mm/jj/aaaa)	NUMÉRO DE SÉCURITÉ SOCIALE	
ADRESSE POSTALE		APPARTEMENT
VILLE	ÉTAT	CODE POSTAL
NUMÉRO DE TÉLÉPHONE	NUMÉRO DE TÉLÉPHONE PORTABLE	
ADRESSE E-MAIL		

2. LES INFORMATIONS PERSONNELLES DU REPRÉSENTANT DE LOCATAIRE

Vous pouvez transmettre des copies de vos avis à une autre personne (en plus de vous). Veuillez choisir un représentant en indiquant les informations suivantes :

NOM (PRÉNOM, NOM DE FAMILLE)	LIEN AU DEMANDEUR	
ORGANISATION	NUMÉRO DE TÉLÉPHONE	
ADRESSE POSTALE		APPARTEMENT
VILLE	ÉTAT	CODE POSTAL
ADRESSE E-MAIL		

DRIE Exemption à l'augmentation des loyers des personnes handicapées

DEMANDE DE RENOUVELLEMENT DANS LE CAS D'UN APPARTEMENT DONT LE LOYER EST RÉGLEMENTÉ SELON LE SYSTÈME « RENT STABILIZED »

3. LES MEMBRES ET LES REVENUS DU FOYER

Remplissez la section revenu suivante pour vous (le demandeur) et pour chaque membre du foyer. Les pièces justificatives du revenu doivent être fournies pour chaque membre du foyer. Veuillez consulter la feuille de calcul du revenu du ménage pour calculer le revenu total.

Si plus de deux personnes supplémentaires vivent avec vous dans votre ménage, veuillez fournir ces informations sur un feuillet séparé et le joindre à votre demande.

Demandeur :

NOM (PRÉNOM, NOM DE FAMILLE)		
DATE DE NAISSANCE (mm/jj/aaaa)	NUMÉRO DE SÉCURITÉ SOCIALE	LIEN AVEC LE DEMANDEUR

SOURCES DE REVENUS

- ☐ Social Security Administration (SSA, SSDI, SSI)
- ☐ Veterans Benefits (Prestations d'anciens combattants)
- ☐ Salaires
- ☐ Pension
- ☐ IRA/Annuity Earnings (Revenus de rente)
- ☐ Indemnisation des salariés
- ☐ Intérêts
- ☐ Gains en capital
- ☐ Aide sociale
- ☐ Autre : _____
- ☐ Revenus commerciaux
- ☐ Loyer payé par vos pensionnaires : _____

REVENUS TOTAUX POUR 2015	DÉDUCTIONS TOTALES POUR 2015	☐ Je n'ai pas eu de revenu en 2015

Membre Du Foyer #1 :

NOM (PRÉNOM, NOM DE FAMILLE)		
DATE DE NAISSANCE (mm/jj/aaaa)	NUMÉRO DE SÉCURITÉ SOCIALE	LIEN AVEC LE DEMANDEUR

SOURCES DE REVENUS

- ☐ Social Security Administration (SSA, SSDI, SSI)
- ☐ Veterans Benefits (Prestations d'anciens combattants)
- ☐ Salaires
- ☐ Pension
- ☐ IRA/Annuity Earnings (Revenus de rente)
- ☐ Indemnisation des salariés
- ☐ Intérêts
- ☐ Gains en capital
- ☐ Aide sociale
- ☐ Autre : _____
- ☐ Revenus commerciaux

REVENUS TOTAUX POUR 2015	DÉDUCTIONS TOTALES POUR 2015	☐ Ce membre du foyer n'a pas eu de revenu en 2015.

3. LES MEMBRES ET LES REVENUS DU FOYER (SUITE)

Membre Du Foyer #2 :

NOM (PRÉNOM, NOM DE FAMILLE)		
DATE DE NAISSANCE (mm/jj/aaaa)	NUMÉRO DE SÉCURITÉ SOCIALE	LIEN AVEC LE DEMANDEUR

SOURCES DE REVENUS

- ☐ Social Security Administration (SSA, SSDI, SSI)
- ☐ Veterans Benefits (Prestations d'anciens combattants)
- ☐ Salaires
- ☐ Pension
- ☐ IRA/Annuity Earnings (Revenus de rente)
- ☐ Indemnisation des salariés
- ☐ Intérêts
- ☐ Gains en capital
- ☐ Aide sociale
- ☐ Autre : _____
- ☐ Revenus commerciaux

REVENUS TOTAUX POUR 2015	DÉDUCTIONS TOTALES POUR 2015	☐ Ce membre du foyer n'a pas eu de revenu en 2015.

Si plus de deux personnes supplémentaires vivent avec vous dans votre ménage, veuillez fournir ces informations sur un feuillet séparé.

4. INFORMATIONS SUR LE LOYER : INFORMATIONS SUR LE BAIL (VEUILLEZ EN CHOISIR UN)

Veuillez cocher afin d'indiquer si vous avez signé un bail pour une période d'un ou deux ans :

☐ bail de 1 an ☐ bail 2 ans ☐ Mon propriétaire ne m'a pas fourni de bail

Est-ce que votre loyer a augmenté en raison de gros travaux de rénovation (Major Capital Improvement, MCI) ? *Si c'est le cas, veuillez soumettre l'ordre d'acceptation DHCR fourni par votre propriétaire.* ☐ Oui ☐ Non ☐ Je ne sais pas

Est-ce que votre loyer a augmenté en raison d'améliorations individuelles de l'appartement ou bien de l'ajout d'appareils ménager ? *Si oui, veuillez joindre une copie du contrat qui vous a été fourni par votre propriétaire.* ☐ Oui ☐ Non ☐ Je ne sais pas

REMARQUE : Vous devez transmettre toute les pièces justificatives sinon votre demande ne pourra pas être traitée.

5. ATTESTATION

Veuillez lire attentivement et signer l'attestation ci-dessous. Votre demande ne sera pas complète si vous ne signez pas.

Sous peine de sanctions conformément à la loi, j'atteste sur l'honneur par la présente que je réside actuellement à l'adresse indiquée dans cette demande, et que les informations fournies par la présente sont véridiques, exactes et complètes.

Je comprends et j'accepte que dans le cas où j'omets de révéler tous les revenus des membres de mon foyer, y compris les paiements de loyer provenant des pensionnaires, je pourrai être tenu(e) responsable de rembourser à la Ville le montant total de tous les droits DRIE indûment perçus, en plus des intérêts.

Je comprends que mon revenu peut faire l'objet d'une vérification par le Ministère des Finances. J'autorise le Ministère des Finances à consulter mes déclarations d'impôts d'État et fédérales sur le revenu afin qu'il puisse vérifier mes revenus. J'autorise la divulgation des données me concernant à d'autres organismes dans le but de déterminer si je suis éligible à d'autres droits ou bénéfices et je comprends qu'on pourrait également me demander de fournir des preuves de mes revenus du foyer.

ÉCRIRE LE NOM EN CARACTÈRES D'IMPRIMERIE DU DEMANDEUR PRINCIPAL	SIGNATURE DU DEMANDEUR PRINCIPAL	DATE
ÉCRILE LE NOM EN CARACTÈRES D'IMPRIMERIE DE LA PROCURATION / DU TUTEUR DÉSIGNÉ PAR LE TRIBUNAL	SIGNATURE DE LA PROCURATION / DU TUTEUR DÉSIGNÉ PAR LE TRIBUNAL	DATE

Si une Procuration / un Tuteur désigné par le tribunal signe au nom du demandeur principal, une procuration ou bien une documentation provenant du tribunal est requise.

La modification de la Loi fédérale de 1974 sur la protection de la vie privée (Federal Privacy Act) impose aux organismes d'informer les personnes dont ils demandent le numéro de sécurité sociale s'il est facultatif ou obligatoire de satisfaire cette demande, de la raison pour laquelle ils demandent cette information et du but dans lequel les données seront utilisées. Pour les demandeurs et les occupants touchant des revenus, il est obligatoire de fournir le numéro de sécurité sociale conformément à l'article 11-102.1 du Code administratif de la Ville de New York. Ce numéro figurant sur les déclarations fiscales est nécessaire pour des raisons d'administration fiscale. Il sera utilisé pour faciliter le traitement des déclarations ainsi que pour instaurer et maintenir un système uniformisé servant à l'identification des contribuables qui sont ou pourraient être soumis aux impôts gérés et collectés par le Ministère des Finances. Avec d'autres informations figurant sur la déclaration fiscale des contribuables, ce numéro peut être divulgué à d'autres Ministères, personnes, organismes ou entités si la loi l'impose ou si le demandeur ou les occupants touchant des revenus donnent leur accord écrit au Ministère des Finances.

Veuillez lire, mais ne pas soumettre avec votre demande

Avez-vous...

- ☐ Vérifié votre demande afin de vous assurer d'avoir répondu à toutes les questions ?
- ☐ Signé et daté la section Attestation sur la page précédente ?
- ☐ Joint les justificatifs de revenus pour TOUS les membres de votre foyer, y compris pour vous, pour l'année civile 2015 ? Les justificatifs de revenus incluent mais ne se limitent pas aux :
  - ✓ Déclarations de l'impôt sur le revenu
  - ✓ Relevé des prestations de sécurité sociale
  - ✓ Relevé de compte de retraite individuel (IRA) / relevé des versements périodiques (Annuity), y compris les bulletins de salaire de type « earning »
  - ✓ Relevé de pension
  - ✓ Lettre signée de votre pensionnaire, qui comporte les paiements de loyer
  - ✓ Formulaire 1099/W2
  - ✓ Relevé budgétaire des aides sociales
  - ✓ Lettre attestant du statut d'étudiant dans le cas des étudiants qui ne travaillent pas et qui vivent dans votre foyer
  - ✓ Lettre signée d'un ami/d'un membre de votre famille, qui comporte le montant d'aide financière
- ☐ Obtenu une copie de votre bail signé ?
- ☐ Obtenu une copie de votre clause de loyer préférentiel, des ordres d'acceptation MCI et DHCR ou de toute entente d'augmentation du loyer, le cas échéant ?

Soumettre votre demande :

PAR COURRIER :

New York City Department of Finance
DRIE Unit
59 Maiden Lane, 22nd Floor
New York, NY 10038

PRÉSENTATION EN PERSONNE :

SCRIE/DRIE Walk-In Center
66 John Street, 3rd Floor
New York, NY 10038
Du lundi au vendredi de 8h30 à 16h30

Questions fréquemment posées

1. En quoi consiste le Programme de gel des loyers ?

Le Programme de gel des loyers se rapporte aux programmes d'Exemption à l'Augmentation des Loyers des Citoyens Seniors (Senior Citizen Rent Increase Exemption, SCRIE) et à l'Exemption à l'Augmentation des Loyers des Personnes Handicapées (Disability Rent Increase Exemption, DRIE).

2. En quoi consiste le contrôle d'éligibilité du tiers du revenu et comment peut-il affecter mes prestations DRIE ?

Si vous avez déposé une demande et avez été approuvé pour le programme DRIE en tant que nouveau demandeur après le 1 juillet 2015, votre demande de renouvellement est sous réserve du contrôle d'éligibilité du tiers du revenu. Le Ministère des Finances additionnera les revenus annuels pour vous et tous les membre du foyer et divisera le montant par 36. Le résultat équivaut au tiers des revenus mensuels de votre foyer. Nous comparons ensuite le tiers des revenus mensuels de votre foyer à votre nouveau loyer sur votre renouvellement de bail et à votre loyer gelé. Si le tiers de vos revenus mensuels de votre foyer est supérieur à votre nouveau loyer, vous ne serez plus éligible aux prestations du programme DRIE. Si le tiers de vos revenus mensuels de votre foyer est inférieur à voter nouveau loyer, mais supérieur à votre loyer gelé, nous augmenterons votre loyer gelé afin qu'il soit équivalent à un tiers des revenus mensuels de votre foyer.

Si vous avez commencé à recevoir des prestations du programme DRIE avant ou le 1 juillet 2015, votre demande de renouvellement ne sera pas soumise au contrôle d'éligibilité du tiers du revenu.

3. Quand suis-je tenu de déposer une demande de renouvellement pour mes prestations ?

Tous les bénéficiaires du programme DRIE sont tenus de produire une demande de renouvellement tous les ans ou tous les deux ans. Vos ordres d'acceptation indiqueront toujours la période de prestations. Les demandes de renouvellement du DRIE sont envoyées par la poste environ 60 jours avant la date d'expiration des prestations du bénéficiaire. Si vous n'avez pas reçu de demande de renouvellement par la poste, les demandes de renouvellement sont disponibles sur note site Web au nyc.gov/rentfreeze ou bien en appelant le 311 afin qu'un formulaire puisse vous être envoyé par la poste.

4. Que se passe-t-il si le bénéficiaire principal déménage ?

Si le bénéficiaire principal déménage dans un autre appartement de type « rent regulated », le bénéficiaire principal doit déposer une Demande de transfert des prestations pour l'appartement (« Apartment Benefit Transfer Application ») afin de transférer votre exonération au nouvel appartement.

5. Et si je paie un montant de loyer qui est inférieur au montant légal de loyer indiqué sur mon bail ?

Aux fins des Programmes de gel des loyers, le fait de payer un loyer inférieur, ce qui est parfois appelé « preferential rent » est perçu comme étant une entente entre le locataire et le propriétaire. Par conséquent, le montant du loyer gelé sera basé sur votre loyer légal enregistré. Vous pouvez continuer à payer un montant de loyer inférieur selon l'entente qui a été conclue avec votre propriétaire, même si votre loyer gelé qui apparaît sur votre avis d'approbation aux droits SCRIE est supérieur.

6. Dans le cadre de ce programme de gel du loyer, qui est considéré comme un membre du foyer ?

Les membres du foyer sont les chefs de ménage et toute personne qui demeure de manière permanente dans l'appartement. Un chambreur de « bonne foi », un pensionnaire ou un sous-locataire qui n'a pas de lien avec le chef du ménage n'est pas considéré comme étant un membre du foyer. Vous devez énumérer tous les membres du ménage sur la demande et divulguer leurs revenus pour l'année dernière (l'année avant laquelle vous déposez votre demande). Si des membres du foyer n'avaient pas de revenus l'année dernière, vous devez l'indiquer sur la demande et soumettre les preuves correspondantes.

7. Qui N'est PAS considéré comme étant un membre du foyer ?

Les pensionnaires qui ont un contrat de location (bail) et qui vous paient un loyer ne sont pas considérés comme des membres du foyer. Les membres de votre famille ne sont pas considérés en tant que pensionnaires. *REMARQUE : les pensionnaires ne sont pas éligibles à une prise en charge des prestations.* Vous n'êtes pas tenu d'inscrire les pensionnaires sur votre demande ; vous devez toutefois divulguer le montant du loyer que vous recevez en soumettant une lettre de la part du pensionnaire indiquant le montant du loyer payé chaque mois. *NE PAS soumettre le revenu reçu par le pensionnaire.*

8. Qu'advient-il si je ne suis pas en mesure d'apposer ma signature sur la demande ou sur le bail ?

Une procuration (POA) ou bien un tuteur désigné par le tribunal peut signer les documents au nom du bénéficiaire principal. Veuillez fournir des copies de la procuration ou de l'ordonnance du tribunal avec la demande afin que le DRIE puisse conserver ces informations au dossier et s'assurer que les copies de toutes les correspondances DRIE sont également transmises à la procuration ou au tuteur désigné.

9. Quelles sont les déductions admissibles ?

Les déductions admissibles sont les impôts fédéraux, d'État et locaux ainsi que les cotisations sociales.

10. Qu'est-ce qui est considéré comme étant un revenu que je dois déclarer afin de déterminer mon admissibilité ?

Vous trouverez ci-dessous une liste des sources de revenus qui sont jugées acceptables par le programme SCRIE. Si vous et les membres du foyer recevez du revenu provenant d'autres sources, vous devez inscrire ces informations dans la *Feuille de calcul du revenu* fournie avec la demande et joindre les justificatifs requis.

– Social Security (SSA, SSI, SSDI)
(Joindre une copie du SSA-1099 ou imprimer la lettre d'octroi des prestations SSI)

– Rémunérations / Salaires / Pourboires
(Joindre le W-2 et l'activité non salariée)

– Revenus commerciaux
(Joindre Schedule C, S-Corp Déclaration de revenus avec K-1 ou bien la Déclaration de revenus en partenariat)

– Les intérêts imposables et non-imposables
(Joindre tous les 1099-INT et les relevés de la fin de l'exercice financier pour les intérêts non imposables)

– Les dividendes imposables et non-imposables
(Joindre tous les 1099-DIV et les relevés de la fin de l'exercice financier pour les dividendes non imposables)

– Revenus d'un IRA
(Joindre une copie des intérêts, dividendes, ou gains en capital perçus).NE PAS inclure le montant de votre distribution.

– La pension, les rentes et les régimes de retraite
(Joindre les relevés 1099R et inclure les pensions imposables et non imposables)

– Pension d'invalidité ou une allocation du Ministère des Anciens Combattants (Veterans Affairs)
(Joindre la lettre d'octroi)

– Les gains en capital
(Inclure les relevés des distribution des gains en capital à imposition différée de la part de l'institution financière)

– Les revenus de location
(Toutes les propriétés que vous détenez)

– Loyer reçu d'un pensionnaire

– Aide au loyer (subvention)

– Paiements d'indemnisation des salariés/Prestations d'invalidité/Prestations d'assurance-chômage
(Joindre la lettre d'octroi)

– Les revenus provenant des testaments ou successions
(Joindre la déclaration de revenus du testament ou de la succession)

– Une pension alimentaire et/ou les versements de soutien pour enfants que vous avez reçus
(Joindre l'ordonnance du tribunal)

– L'argent reçu de la part de la famille et/ou des amis pour le loyer
(Joindre une lettre indiquant le montant et l'identité de la personne qui vous transmet cet argent)

– Les gains de loterie et du jeu*(Joindre 1099-MISC)*

– L'aide sociale et/ou les autres sources de revenus
(Joindre les pièces justificatives)

– Annulation de la dette

11. Quel revenu qui est utilisé afin de déterminer l'admissibilité n'êtes-vous pas tenu de déclarer ?

– Les cadeaux versés en espèces

– L'héritage

– Les montants accordés à titre de dommages et intérêts en raison d'une poursuite pour lésions corporelles

– Les paiements d'aide sociale pour les factures d'énergie

– Les remboursements d'impôts

– Les transferts d'un IRA
(Les IRA qui sont transférés dans d'autres comptes de retraite)

– Des prestations provenant du Programme d'Aide de Nutrition Supplémentaire (Supplemental Nutrition Assistance Program (SNAP) anciennement connu comme le « Food Stamp Program ».

12. Qui puis-je contacter si j'ai des questions concernant mes prestations ou ma demande ?

Si vous avez accès à un ordinateur, vous pouvez soumettre une demande sur le site Web du Ministère des Finances, en visitant le **nyc.gov/contactdrie** si vous avez des questions concernant DRIE. Vous pouvez également appeler le 311 ou bien visiter un Centre de services (Walk-In Center) au :
66 John Street, 3rd Floor, New York, NY, 10038
Heures de fonctionnement : Du lundi au vendredi de 8h30 à 16h30

13. Qui puis-je contacter si je ne comprends pas une décision qui a été prise concernant ma demande ou mes prestations ?

Tous les demandeurs du Programme de gels des loyers qui ont reçu une approbation de dérogation, un refus, ou bien un avis de révocation officiels peuvent obtenir de l'aide afin des résoudre les problèmes concernant leur demande ou leurs prestations SCRIE/DRIE. Le Médiateur s'occupant des prestations SCRIE/DRIE peut vous aider à identifier et à résoudre les problèmes avec votre demande ou vos prestations une fois que votre demande a été complétée. Vous pouvez communiquer avec lui en visitant le site du Ministère des Finances (DOF) au **nyc.gov/ombudscrie** pour l'aide avec le SCRIE ou le **nyc.gov/ombuddrie** pou le DRIE.

14. Que puis-je faire si j'ai dépassé le délai de 6 mois pour déposer ma demande de renouvellement ?

Le Ministère des Finances (DOF) a adopté une politique de « prolongation du dépôt » (« extension to file ») en conformité avec le « Americans with Disability Act » (ADA). En vertu de l'ADA, les demandeurs peuvent bénéficier d'un délai s'ils n'ont pu respecter l'échéance de renouvellement de la demande en raison d'un handicap. Le demandeur doit présenter un formulaire de « Reasonable Accommodation Request » (RAR) et le déposer à l'agent responsable de l'organisme EEO avec la justification médicale appropriée. Si une extension de dépôt du dossier est approuvée, tous les documents de renouvellement doivent être soumis afin de démontrer le maintien de l'éligibilité.

15. Quelles sont les options qui s'offrent à moi si j'ai subi une perte permanente de revenus ?

Si vous avez subi une perte permanente de 20 % ou plus des revenus par rapport aux revenus déclarés sur la dernière demande, vous pouvez appliquer pour obtenir une révision du calcul du loyer gelé en déposant une Demande de révision du calcul (Redetermination Application). Vous devez fournir les justificatifs des revenus actuels avec la Demande de révision du calcul. *REMARQUE : La perte de revenus doit être considérée comme permanente.*

16. Que se passe-t-il si le bénéficiaire principal décède ou quitte de manière définitive dans une maison de retraite ?

Si le bénéficiaire principal décède, quitte de manière définitive dans une maison de retraite ou bien quitte l'appartement pour de bon, un membre du foyer qui répond aux exigences du Programme de gel du loyer, qui a été inscrit sur l'ancienne demande et qui possède des droits successoraux peut être admissible à la prise en charge des prestations. Une demande de prise en charge des prestations devrait être déposée dans les 6 mois suivant la mort ou le départ du bénéficiaire principal ou dans les 90 jours après l'envoi de l'avis de révocation du Ministère des Finances, à compter de la date la plus tardive.

Si vous êtes un membre du ménage qui demeure sur place ET que vous répondez à toutes les exigences pour DRIE, vous devez soumettre le suivant :

Pour vous : Une demande de prise en charge des prestations ET

Un bail indiquant que vous êtes le locataire demandeur ou le colocataire OU

Une lettre de la gestion de votre immeuble indiquant que des droits successoraux sur l'appartement vous ont été accordés OU

Une ordonnance du tribunal vous accordant des droits successoraux sur l'appartement

Pour le bénéficiaire des prestations principal : Une preuve que le bénéficiaire de prestations principal est décédé en fournissant un certificat de décès. Pour un bénéficiaire de prestations principal qui a quitté l'appartement de manière définitive, la preuve peut inclure une lettre de la maison de retraite, un bail ou bien une pièce d'identité du gouvernement fédéral, de l'État ou local indiquant la nouvelle adresse.

17. Comment puis-je obtenir d'autres formulaires ?

Tous les formulaires peuvent être téléchargés via notre site Web au **nyc.gov/rentfreeze**. Les formulaires sont également disponibles dans nos Centres de services (Walk-In Center). Vous pouvez également demander qu'un formulaire vous soit transmis par la poste en appelant le 311.

18. Que puis-je faire si j'ai des questions concernant mon bail ou bien pour contester mon montant légal de loyer ?

Pour les questions concernant les baux, pour résoudre les litiges relatifs au loyer, ou bien pour déposer une réclamation parce que votre propriétaire ne vous a pas fourni de bail, les locataires peuvent communiquer avec la Division of Homes and Community Renewal (DHCR). La DHCR peut être joint

En personne :

Gertz Plaza
92-31 Union Hall Street
Jamaica, New York 11433

Par téléphone : 718-739-6400

Par email : RentInfo@nyshcr.org